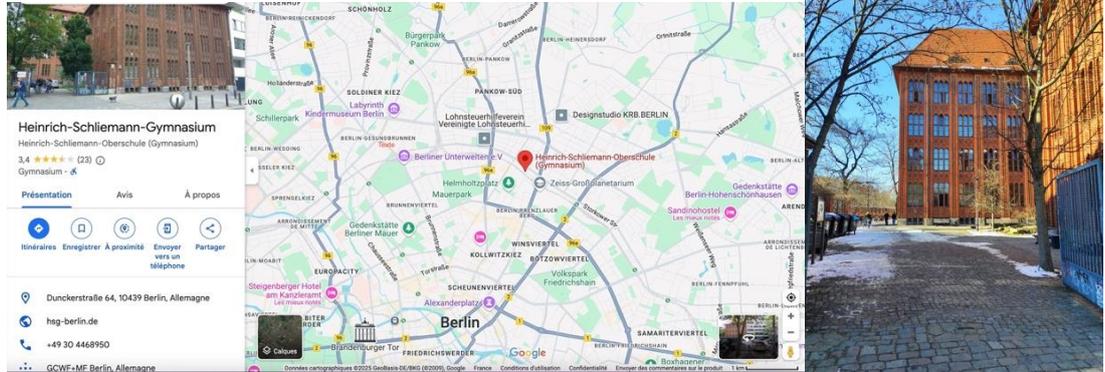


## FICHE DE SYNTHÈSE COLLECTIVE

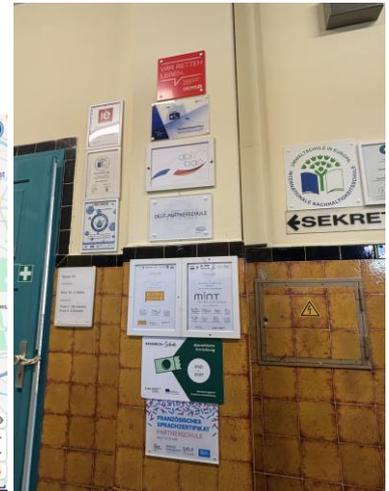
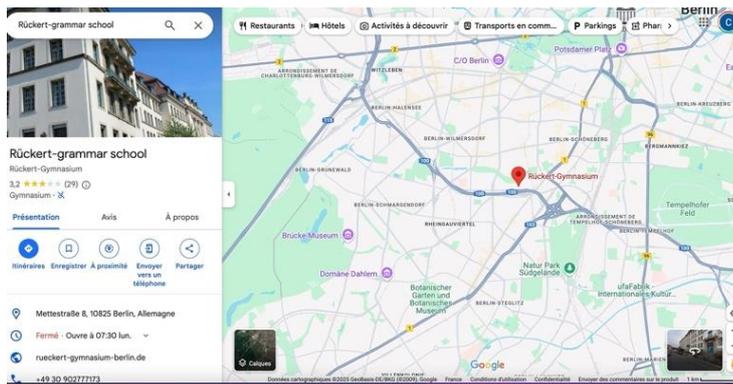
### PRISME 6 : l'inclusion des élèves réfugiés et migrants dans les systèmes d'éducation

| Contexte de la mobilité |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dates d'observation     | Du lundi 17 février au jeudi 20 février 2025                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Ville et pays           | Berlin - ALLEMAGNE<br>Eva CLAUDE et Louise COSCHIERI de l'Institut français de Berlin ont préparé et accompagné notre séjour. Nous les remercions pour leur travail, leur disponibilité et leur œuvre de traduction.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Observateurs            | Julien BENOIT, Sandrine BOUILLE, Caroline CRESP, Marlène DODIN, Géraldine MARMET – ADJOU DJ, Amandine MONSIGNORI, Marie – José MTOUGUI – ZITANE et Özlem ÖZBILER.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Structures visitées     | Grundschule Barbarossaplatz – Heinrich Schliemann Gymnasium – Ruckert Gymnasium – Albert Schweitzer Gymnasium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Personnes rencontrées   | Lynn Sievers et Sophie Haussknecht, Mme Inna Shnayder Mme Edith Gerelyes, Renata Szpigiel, Mme Helgard Müller<br><br><i>Par visioconférence : Mme Stockl bureau d'arrondissement</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Notes supplémentaires   | <b>Indiquer ici des notes permettant une description du contexte de l'observation :</b><br><b>NB abréviation : Willkommensklassen = WK, classes de bienvenue, structure proprement berlinoise.</b><br><b>Lieu : 4 lieux différents de Berlin.</b><br><b>structures visitées :</b><br>Une école primaire et 3 établissements d'enseignement général secondaire prenant en charge des jeunes de 10 à 17 ans, pas de section professionnelle ni d'apprentissage (ce qui aurait pu être intéressant étant donné notre sujet). |

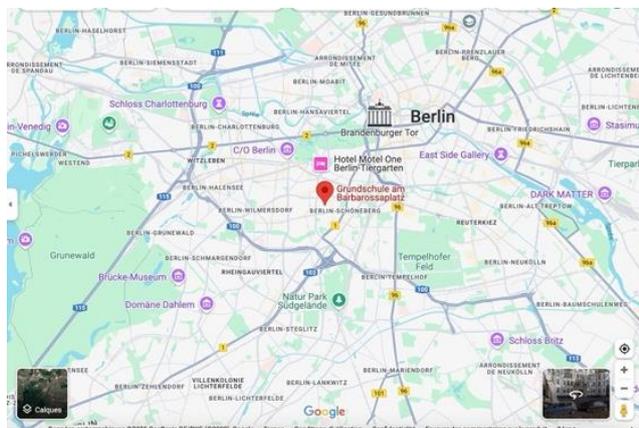
**gymnasium Heinrich Schliemann Dunckerstrasse 34 Berlin 1013 élèves 76 enseignants. Portail ouvert sans surveillance...**



**Rückert, quartier de Schöneberg, comprend 700 élèves de 10 à 17 ans, avec une filière Abibac depuis 1995. Pas de surveillance des élèves dans les couloirs, encouragés, pour le moins, à l'autonomie.**



**Grundschule Barbarossaplatz, quartier de Schöneberg, entrée de l'école, des élèves sécurisent la traversée de la rue.**



### Albert Schweitzer Gymnasium



**Albert Schweitzer School**  
Albert-Schweitzer-Gymnasium  
4,3 ★★★★★ (31) Ⓞ  
Gymnasium

Présentation Avis À propos

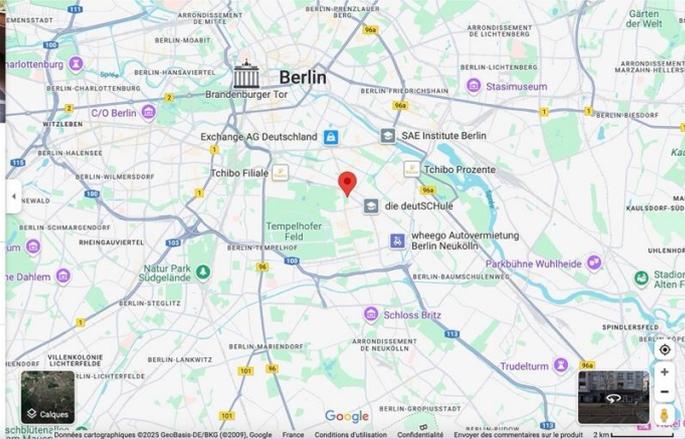


Karl-Marx-Straße 14, 12043 Berlin, Allemagne

Fermé - Ouvert à 07:15 lun. ▾

die-schweitzer.de

+49 30 226009830



**personnes rencontrées :** enseignants en WK, équivalent allemand du CPE, éducateurs en charge du périscolaire.

**interactions :** personnel enseignant très accueillant qui nous a accordé un temps d'échange et s'est montré très curieux du système français.

**Accessibilité :** grande facilité grâce au travail et à l'accompagnement de Louise Coschieri et Eva Claude de l'institut français. Le système de transport collectif à Berlin est très performant sauf pendant les grèves.

#### **Problèmes techniques et/ou logistiques rencontrés, écart entre les prévisions et les réalisations :**

Grande adaptation de nos deux interlocutrices à Berlin très attentives à nos questions et à la recherche d'une constante amélioration. Difficulté pour faire comprendre les objectifs de notre voyage d'étude, les enseignants n'étaient pas au courant. Pas d'échange avec les chefs d'établissement pour comprendre l'architecture de l'organisation et la marge d'autonomie des établissements et la place des WK dans la politique d'établissement.

L'importance de l'autonomie des établissements nous conduit à différencier (code couleur) chaque établissement visité.

## Etat des lieux et analyse

### **La thématique :**

#### **Place qu'occupe l'inclusion des élèves réfugiés et migrants dans la région observée ?**

30 WK dans un arrondissement berlinois par exemple, 948 WK à Berlin soit environ 12 000 élèves scolarisés en WK. 40% des élèves de Berlin ont une origine étrangère, Berlin a accueilli de nombreux réfugiés. Les willkommensklassen sont une particularité de Berlin.

Particularité berlinoise d'avoir des WK en lycée. Besoin depuis 2016 et l'afflux de réfugiés syriens et la politique d'accueil d'Angela Merkel.

Chaque arrondissement a un bureau dédié à l'accueil des étrangers et qui propose un service particulier pour les WK. Il récupère auprès de la mairie les inscriptions des élèves nouvellement arrivés pour l'affecter dans une structure pas trop éloignée du domicile surtout pour les plus jeunes.

Prise en charge administrative (Aussländerbehörde) par le service des étrangers qui délivre le titre de séjour, l'aide sociale et l'information sur les droits des étrangers.

Le service de la jeunesse (Jugendamt) affecte les élèves par arrondissement à Berlin en fonction de leur domicile et leur attribue un tuteur (Betreuer).

### **Y-a-t-il une différenciation entre les EANA (UPEZA, MNA) ?**

*LES MNA sont prioritaires pour l'affectation dans les WK. Le Sénat en est responsable, le jeune a un examen de santé, il faut l'héberger puis l'arrondissement s'occupe de le scolariser. Cela peut prendre une année du fait du manque de structures d'accueil et dans ce cas une association supplée l'absence de scolarisation avec des cours d'allemand pour atteindre le niveau B1 (financement public). C'est toujours plus rapide pour les enfants que pour les adolescents qui approchent de la majorité pour savoir leur statut (minorité ou non). Pour les plus de 16 ans appel à une association pour instruire car ils sont hors de l'obligation légale. Il existe aussi une obligation de 10 ans de scolarisation qui permet de faire valoir une continuité pédagogique au – delà de 16 ans. Pour atteindre le niveau B2 permettant l'apprentissage professionnel, il y a une possibilité de financement par l'entreprise. Les entreprises demandent des bacheliers (Abitur) et à la fois ont besoin d'apprentis qu'elles n'arrivent pas à trouver.*

Le Jugendamt constitue le tuteur légal des MNA. Tous les 6 mois, le MNA a un entretien de planification, s'il n'y a pas de logement disponible, possibilité d'adresser le MNA à une autre région (redistribution).

### **Quelle est la tranche d'âge de prise en charge des élèves ?**

En Grundschule de 6 à 12 ans, au moins une willkommensklasse par établissement avec une difficulté à recruter des enseignants. Ils restent au moins un an renouvelable une fois. Une 3<sup>ème</sup> année est envisageable mais arrive très peu souvent suite à des tests de niveau du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECRL).

En Gymnasium, les jeunes de 10 à 17 ans restent 2 ans dans ce dispositif de WillkommensKlassen puis passent en classe ordinaire dans un établissement adapté à leur poursuite d'études (Integrierte Sekundarschule (ISS), Gymnasium, Berufsschule)

### **Comment s'articule l'inclusion dans les pratiques éducatives et dans le parcours des élèves ?**

Dans les pratiques éducatives, ils fonctionnent en classes fermées, intégrées dans l'établissement mais sans inclusion et peu de contact avec les autres élèves. L'inclusion est sporadique et accompagnée par l'enseignant, car les élèves sont craintifs pour aller vers les classes ordinaires.

Suivant l'autonomie des établissements, il existe ici le choix de l'inclusion avec l'inscription de l'élève en classe ordinaire et qui reçoit des cours de langue allemande en WK. L'emploi du temps est individualisé avec par exemple une après – midi consacrée à la découverte des métiers.

### **A quels défis doit-elle faire face ? (Apprentissage linguistique, orientation, accompagnement sanitaire et social)**

L'apprentissage linguistique reste le premier enjeu, puis d'autres disciplines sont introduites. Il y a un manque de travailleurs sociaux face à l'ampleur des élèves à scolariser pour assurer l'accueil et l'accompagnement des jeunes et de leurs familles.

Certains jeunes veulent aller travailler très rapidement, il y a alors des cours d'intégration proposés pour arriver au niveau B1, cours financés par le gouvernement.

Un éducateur organise un rendez – vous hebdomadaire avec les parents et l'élève concernant le suivi des apprentissages et le comportement.

**Accompagnement sanitaire et social :**

EFB (Erziehungs-Familien und Jugendberatung) : éducateurs qui conseillent les familles et les mineurs peuvent se présenter seuls, c'est un accompagnement à la parentalité.

Kinder und Jugendgesundheitsdienst : services sanitaires pour les enfants dans chaque arrondissement.

Police : travail pour la prévention de la violence et de l'usage des drogues en lien avec les établissements.

**Orientation :**

Inclusion réelle avec inscription dans une classe et nombreux cours partagés, autonomie de l'établissement. Tous les élèves ne restent pas au lycée et sont envoyés en ISS OSZ

***Les finalités attribuées : Quels sont les enjeux affichés ? Quels sont les objectifs visés ?***

L'apprentissage de la langue en particulier à l'oral constitue la principale finalité. L'intégration dans la société allemande est recherchée. L'objectif visé est d'obtenir le B1 du CECRL.

***Les établissements visités :***

***Existe-t-il un dispositif d'accueil pour les élèves allophones ? Si non, de quels moyens disposent les établissements pour l'accueil de ces élèves ?***

Le dispositif des Willkommensklassen existe dans chacun des établissements visités. L'enseignant reçoit le jeune et sa famille pour le 1<sup>er</sup> rendez – vous.

Quand il n'y a pas de structure WK ils sont inclus dans des classes ordinaires ou alors envoyés dans une WK plus éloignée de leur domicile. Normalement il devrait y avoir dans chaque école une WK mais il y a un manque d'enseignants très important.

Mme Helgard Müller : 12 élèves au maximum par classe une 2<sup>ème</sup> classe de WK ouverte depuis la guerre en Ukraine.

***Au-delà des enseignants, quelles sont les personnes impliquées dans l'accueil des élèves allophones (assistant/e social/e, psychologue scolaire, etc.) ?***

La coordination des WK par district et arrondissement répartit les élèves, ainsi que pour les adultes qui ont des cours d'intégration.

Rencontre de Sozialpädagogin et Sozialarbeiter : prise en charge élèves dans le temps hors classe, 3 salles à disposition (repos, billard, bibliothèque), organisent et animent l'association sportive. Les élèves des WK sont considérés comme tout autre élève. Chaque mois, obligation légale de faire un conseil des élèves (Klassenrat) : présence des élèves qui animent le conseil et doivent devenir autonomes en s'exprimant sur les problèmes rencontrés en présence d'un encadrant adulte. Il cherche à réguler les conflits, apprennent le débat et à gérer leurs émotions.



Salles de détente au Rückert Gymnasium  
En cas d'absences répétées (5 jours ou 10 jours), les enseignants doivent signaler au Jugendamt et au SIBUZ, en théorie l'aide sociale devrait être réduite, mais ces mesures sont rarement appliquées. Les enseignants sont chargés des rendez-vous avec les parents.

Chaque arrondissement de Berlin dispose d'un SIBUZ (Schulpsychologisches und Inklusionspädagogisches Beratungs – Unterstützungszentrum) : psychologues et spécialistes de l'inclusion compétences psychosociales, prévention et conseils dans

les démarches administratives liées à l'immigration.

### ***Les enseignants :***

#### ***Quel est leur statut ?***



Renata Szpigiel : pas de fonctionnaire à Berlin auparavant, car trop de difficultés financières. Aujourd'hui encouragement à passer des concours avant 45 ans et à devenir fonctionnaire. Deux statuts coexistent ce qui a donné des manifestations. Une meilleure rémunération et protection sociale sont assurées pour les fonctionnaires.

***Quelles sont leurs compétences initiales en enseignement pour les élèves allophones ? Attendues ?***

Mme Szpigiel : pendant 20 ans des classes ordinaires Allemand / Histoire, en contrat avec le lycée et a un niveau universitaire de Master.

Courte formation possible de 2 ans (*Sonderpedagogie* = prise en charge pour les EBEP) après une formation de licence pour pouvoir évaluer les élèves. Manque de milliers de professeurs en particulier à Berlin.

***Quelle est leur formation (initiale et continue) ? Quels accompagnements sont mis en place ? Quelles sont leurs obligations de service ? Sur quels outils et ressources peuvent-ils s'appuyer ?***

Formation universitaire. Obligation de service de 26 cours de 45 minutes pour un temps complet, il y a la possibilité d'une décharge pour la coordination. Livres adaptés pour les réfugiés et aussi pour les allophones.

Formation anglais et allemand en Ukraine et venue en Allemagne pour la collègue de Mme Müller.

Mme Helgard Müller : formation communication et philosophie. Enseignement aux adultes et aux enfants la langue allemande.

**Quel est l'écosystème dans lequel évolue l'enseignant ? Comment sont-ils accompagnés sur cette thématique ?**

Mme Helgard Müller : tous les 3 mois organisation de rencontre de retour d'expérience et d'échanges de pratiques professionnelles par quartier entre WK de tous les niveaux. Des rencontres inter - quartiers ont lieu aussi.

**L'accompagnement des élèves allophones est-il abordé de façon interdisciplinaire et/ou principalement par un/e enseignant/e ?**

Services partagés dans la classe



Grundschule Barbarossaplatz : plusieurs enseignants interviennent, dans leur discipline sans projet commun interdisciplinaire en dehors de l'acquisition de la langue allemande.

Mme Helgard Müller : de façon interdisciplinaire avec un emploi du temps individualisé dans cet établissement sans évaluation dans la classe ordinaire tant qu'ils sont en WK. Dans le bulletin apparaissent les évaluations en langue allemande et l'acquisition des compétences psycho sociales.

**L'accueil des élèves allophones est un enjeu éducatif pour les enseignants disciplinaires ? Comment le gère-t-il ? Quels sont les attendus vis-à-vis des élèves ? Objectifs d'apprentissage ?**

**Référentiels de compétences ... ?**

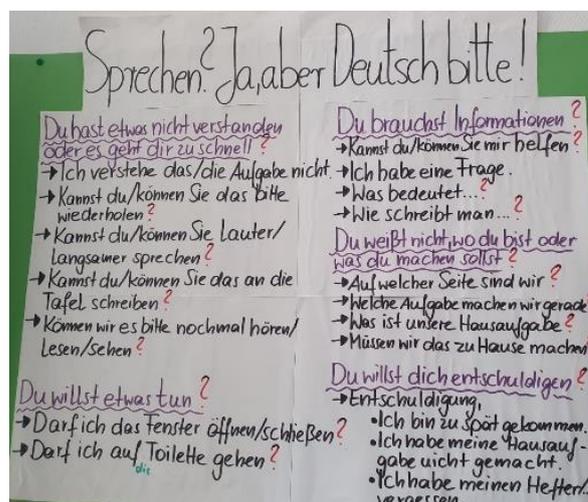
Mme Helgard Müller : ils ne sont pas notés, rapport fait par l'enseignant de WK avec niveau en allemand et compétences psycho sociales comportementales. Quand ils ne sont plus en WK pendant 2 ans ils ont droit à un dictionnaire et plus de temps pour les évaluations. Difficulté des enseignants à prendre en charge les élèves des WK.

**L'organisation des apprentissages permet-elle d'atteindre ces objectifs ?**

Des résultats très différents selon les élèves, nous n'avons pas obtenu de données chiffrées et de suivi de cohortes. La 1<sup>ère</sup> scolarisation quand elle a existé demeure très importante pour obtenir des résultats positifs plus rapidement (apprentissage et CPS).

**Les élèves :**

**Quels temps sont alloués pour les élèves allophones à l'acquisition de compétences langagières et dans les autres matières tout au long de leur scolarité ? Apprendre la langue allemande, affichages :**





**Mme Szpigiel** : 12 cours d'allemand par semaine, 5 cours de connaissances historiques et politiques (démocratie), 4 cours de maths, 4 cours de sciences naturelles, Arts et sport sont les enseignements reçus.

**Sont-ils évalués ? Si oui, comment ? Y-a-t-il des effets visibles ?**

**Grundschule Barbarossaplatz** : l'enseignant fait passer des tests de QI dans les premières semaines d'accueil en allemand, rien n'est testé dans la langue première. Certains tests sont non verbaux. Il y a aussi l'évaluation des compétences informatiques.

Ils sont évalués suivant les niveaux A2 jusqu'à B1.

Ils présentent une fois par an le DSD (Deutsches SprachDiplom) dans le second degré.

**Qu'en est-il de leur orientation ?**

**Grundschule Barbarossaplatz** : Après la primaire, deux voies possibles d'orientation vers l'ISS ou gymnasium.

Une évaluation précoce en école primaire pas dans la langue maternelle et un test de compétences informatiques qui peuvent donner lieu à une orientation immédiate.

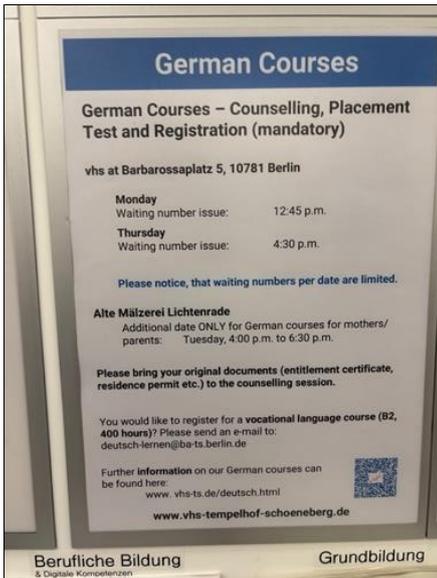
En Gymnasium, les jeunes de 12 à 16 ans restent 2 ans dans ce dispositif de WillkommensKlassen, puis passent en classe ordinaire dans un établissement adapté à leur poursuite d'études. Conseil de classe pour décider de l'orientation.

**Mme Szpigiel** : la famille peut émettre 2 à 3 vœux différents pour l'orientation de leur enfant, la décision revient à l'équipe éducative en charge des WK.

**Les familles bénéficient-elles d'un accompagnement ?**

Dans le secondaire, lien entre l'enseignant et la famille qui est reçue et les enseignants déplorent un manque de travailleurs sociaux. Des réunions parents – professeurs 3 fois par an avec la remise et explication des bulletins.

**Grundschule Barbarossaplatz** : Des assistants d'éducation dans le primaire qui reçoivent chaque semaine les élèves pour faire un point sur leurs acquisitions et leur comportement.



Pas Il n'y a pas de dispositif d'Ouverture de l'École aux Parents pour la Réussite des Enfants (OEPRE), mais l'information pour les cours proposés aux adultes est présente à l'école :

***Les intervenants externes (associations et autres) /les partenaires éducatifs comme le CASNAV :***

***Quel est leur rôle et leur statut ? Travaillent-ils en collaboration avec les enseignants ou en complète autonomie ?***  
Pas de CASNAV.

Des associations extérieures interviennent pour le périscolaire en écoles primaires et prennent en charge les élèves indifféremment issus des classes ordinaires et des WK. Rencontre avec une éducatrice à la recherche du bien être des élèves avec un éveil et une découverte scientifique avec des travaux manuels. L'emploi du temps est organisé avec l'école, les règles de vie et les objectifs figurent dans le lieu.



Pour les adolescents malheureusement, peu d'associations interviennent, car la priorité est à l'école primaire en particulier pour l'alphabétisation. Pour autant, il existe des découvertes de métiers intégrées dans le parcours scolaire (une après - midi hebdomadaire dédiée à ces activités).

Associations dédiées à la prévention du suicide et des troubles alimentaires à qui sont adressés des élèves mais n'interviennent pas directement dans la structure.

Des ONG interviennent aussi (AWO) dans la prise en charge des migrants.

***Quelles sont les modalités de financement éventuelles des interventions externes ?***

Le land intervient pour financer en particulier quand il y a un manque de structures et que les associations peuvent scolariser en partie les jeunes.

***Quel apport pour les élèves ? Existe-t-il une structure comme le CASNAV qui accueille, teste les élèves et accompagne les enseignants sur le plan pédagogique ? Si oui, à quelle échelle ? Organisation (structuration, réseaux...)? Gouvernance ?***

Les enseignants testent les élèves à leur arrivée. Ils prennent en charge l'enseignement et l'accompagnement des familles avec l'aide d'éducateurs. Les établissements sont autonomes dans leur organisation et leurs choix pédagogiques.

***Quelle analyse peut-on tirer des échanges avec les partenaires sur les différents aspects du sujet traité ?***

Des points communs sur la difficulté d'accueil en classes ordinaires de la part des enseignants souvent démunis devant la prise en charge des élèves venant des Willkommensklassen (UPE2A en France). Les inclusions dans quelques cours (EPS, Musique, Arts plastiques cours avec une pratique) pendant la période de Willkommensklasse permettent de préparer le passage en classe ordinaire. Le lien établi avec l'enseignant constitue le repère essentiel ce qui peut s'avérer parfois limitant pour l'orientation et l'inclusion.

La grande différence est souvent, semble-t-il, le choix de la classe fermée en Allemagne par rapport au dispositif français, ce choix allemand assure une réussite langagière orale plus rapide. Dans ce que nous avons pu observer, il y a peu de production d'écrit, rappelons que la langue allemande est une langue claire.

## Réflexion sur les observations

***En quoi les dispositifs observés modifient-ils vos représentations ? En matière d'équipement, de formation, d'organisation du travail (équipe...), de relations avec les parents, de ressources (homogénéisation des ressources, environnement numérique, suivi de vie scolaire, communication, travail collaboratif...), de gestion des Données à Caractère Personnel.***



### Grundschule Barbarossaplatz

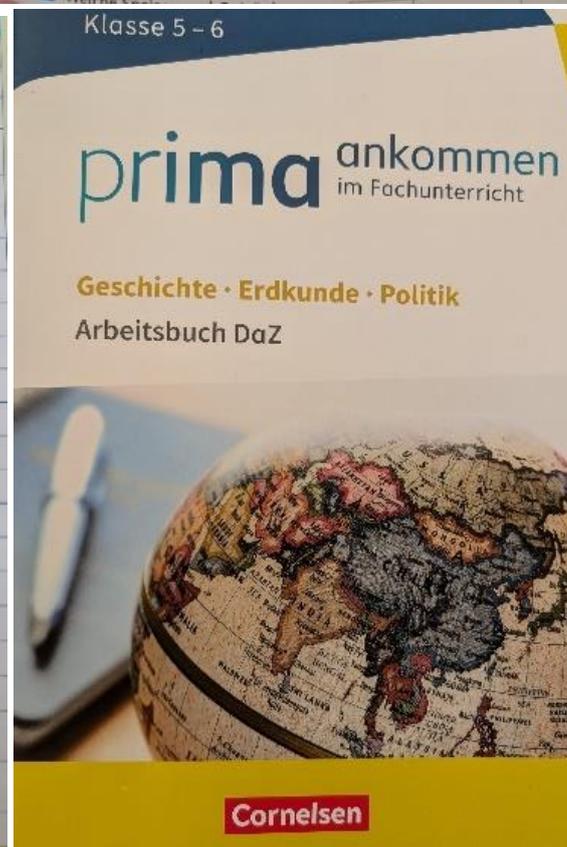
L'équipement numérique est important : TNI, des tablettes qui restent à l'école primaire avec un travail en autonomie et des logiciels dédiés à l'enseignement qui le permettent ; utilisation des téléphones personnels des élèves avec un contrôle personnalisé de l'enseignant dans un but pédagogique. Il existe aussi des salles informatiques.

Des réunions au sein de l'établissement et entre les établissements ont une fréquence importante et peuvent permettre des échanges de pratiques professionnelles.

Des manuels existent en Allemagne (et non en France) par discipline et par niveau, des manuels particuliers pour les élèves en statut de réfugié. :



| das heißt mit                                                                       | neue Wörter                                                                                                                                                                                                                                                           | in meiner Sprache |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                     | der Gegenstand, die Gegenstände                                                                                                                                                                                                                                       |                   |
|                                                                                     | der Stoff, die Stoffe                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |
|  | das Wasser, -<br>der Aggregatzustand,<br>die Aggregatzustände<br>schmelzen, er/sie schmilzt<br>erstarren, er/sie erstarrt<br>verdampfen, er/sie verdampft<br>kondensieren, er/sie kondensiert<br>sublimieren, er/sie sublimiert<br>resublimieren, er/sie resublimiert |                   |
|                                                                                     | die Temperatur, die Temperaturen                                                                                                                                                                                                                                      |                   |
|                                                                                     | die Masse, die Massen                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |
|                                                                                     | die Dichte, die Dichten                                                                                                                                                                                                                                               |                   |
|                                                                                     | das Volumen, die Volumina                                                                                                                                                                                                                                             |                   |
|  | der Wertstoff, die Wertstoffe<br>der Schadstoff, die Schadstoffe                                                                                                                                                                                                      |                   |
|  | die Metalldose, die Metall Dosen                                                                                                                                                                                                                                      |                   |
|  | das Altpapier, die Altpapiere                                                                                                                                                                                                                                         |                   |
|  | die Mülltonne, die Mülltonnen                                                                                                                                                                                                                                         |                   |
|  | die Mülldeponie, die Mülldeponien                                                                                                                                                                                                                                     |                   |
|  | die Müllverbrennungsanlage,<br>die Müllverbrennungsanlagen                                                                                                                                                                                                            |                   |
|                                                                                     | der Komposthaufen,<br>die Komposthaufen                                                                                                                                                                                                                               |                   |
|                                                                                     | das Recycling, -                                                                                                                                                                                                                                                      |                   |



***Dans quelle mesure les pratiques observées sont-elles bénéfiques à la transformation des pratiques éducatives ?***

L'attention portée au parcours de l'élève, la possibilité de se former à l'intérieur de certaines écoles pour les parents constituent un projet commun familial pour les EANA.

***Quel impact sur les pratiques sociales des élèves ? Sur les pratiques personnelles et professionnelles des enseignants ?***

Les élèves bénéficient à Berlin de la période de « clearing » qui permet une prise en charge précoce (dès leur arrivée) d'un bilan sanitaire et social.

***Analyse des points communs et des différences observées en termes de forces et de faiblesses***

|                       | Forces                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Points de vigilance/ faiblesses                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Points communs</b> | Dispositifs spécifiques d'accueil des EANA : UPE2A en France et WK à Berlin.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Manque de structures spécifiques face au besoin, manque d'enseignants.<br><br>Difficile mesure de réussite : manque de suivi des cohortes lors du passage vers les classes ordinaires.<br><br>Enseignants des classes ordinaires souvent démunis dans l'accueil des EANA en inclusion : comment différencier ? |
| <b>Différences</b>    | Accueil par des éducateurs péri scolaires, très nombreuses sorties scolaires (par ex Berlinales).<br><br>Davantage de suivi : fréquence des rendez-vous avec les familles, suivi social et sanitaire à Berlin.<br><br>Des manuels scolaires spécifiques pour les EANA qui apportent le lexique dans plusieurs disciplines.<br><br>Inclusion de l'élève en fonction de ses compétences et non de son âge dans un groupe classe suivant les disciplines.: cas allemand et non français | Des structures fermées dans certaines WK avec une inclusion différée ou très partielle.<br><br>Evaluation à l'arrivée de l'élève en langue allemande et non dans la langue maternelle.                                                                                                                         |

## Perspectives

### ***Mise en perspective au regard du contexte académique et de votre propre fonction pour permettre une transférabilité***

Personnel de direction : améliorer les liens entre les équipes (UPE2A) et les classes dites ordinaires. Proposer des formations d'établissement pour accueillir les EANA dans les classes ordinaires.

Enseignants : travailler le vocabulaire disciplinaire pour favoriser l'inclusion dans tous les autres cours après les structures d'accueil et permettre le lien avec les cours en classe ordinaire.

### ***Compétences acquises ou renforcées***

Le niveau B1 choisi comme objectif à Berlin apparaît comme pertinent (A2 pour l'instant en France).

Réflexion sur l'intérêt de l'inclusion des allophones et sur l'adaptation pédagogique.

Prise en charge des adolescents proches d'un palier d'orientation difficile dans les 2 systèmes, car peu de temps pour les faire progresser avant l'échéance d'orientation.

### ***Elaboration d'un projet ou d'un partenariat avec un établissement du pays visité***

***(Merci d'indiquer le nom des deux établissements français et étranger, le thème, le public concerné, la période et la durée envisagées et tout élément que vous jugerez pertinent)***

-proposition appariement avec le lycée Heinrich Schliemann de Berlin avec le lycée Jean d'Ormesson de Châteaurenard (création d'une section euro allemand rentrée 2024) pour un échange entre correspondants français et allemands dès 2025 – 2026.

-gymnasium Heinrich Schliemann avec le consortium Charles de Gaulle d'Apt, projet Erasmus+ action clé n°2 KA2 pour l'année scolaire 2026 – 2027 : favoriser l'inclusion des EANA dans les classes ordinaires en développant un meilleur accueil par les enseignants et les élèves. Soutenir les enseignants dans la différenciation et l'adaptation pédagogiques.



Mme Inna Schnayder coordonne la WK au gymnasium Heinrich Schliemann

**Annexe :**

L'interview sur l'étudiant Ammar Hawach de Syrie, un jeune non accompagné qui a obtenu son diplôme d'études secondaires avec la meilleure note de sa classe. Il a désormais étudié avec succès la médecine, grâce à une bourse de la Fondation académique nationale allemande

<https://www.rtl.de/cms/ammар-aus-syrien-macht-einse-rabitur-sechs-jahre-nach-flucht-4603222.html>

***Amitié franco allemande : affichage dans le couloir du Rückert Gymnasium***

